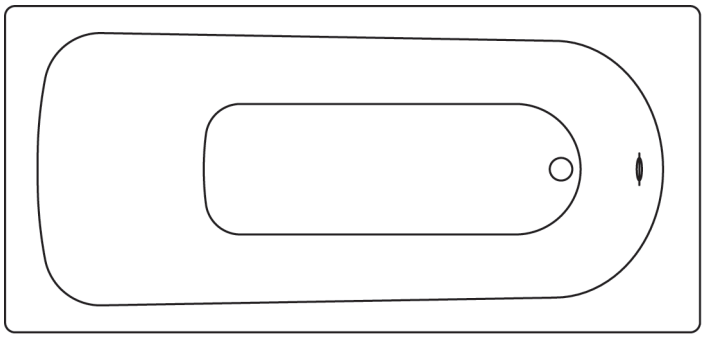

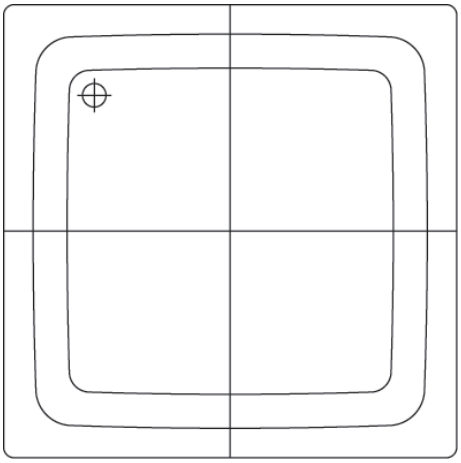

DE Reinigungs- und Pflegeanleitung für Stahl-Emaille
EN Cleaning and care instructions for steel enamel
FR Instructions de nettoyage et d‘entretien de acier émaillé
IT Istruzioni per la pulizia e la cura dello smalto in acciaio
NL Reinigings- en onderhoudshandleiding voor geëmailleerd staal
SE Rengörings- och skötselanvisningar för emalj av stål
CZ Návod na čištění a péči o smalt ze oceli
SK Pokyny na čistenie a starostlivosť o smalt
RO Instrucțiune de curățare și îngrijire pentru emailul din oțel
PL Instrukcja czyszczenia i pielęgnacji emalii ze stali

HORNBACH Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany, product@hornbach.com, www.hornbach.com Version 1-2024-12

DE Reinigungs- und Pflegeanleitung für Stahl-Emaille

Nach dem Benutzen die Emaille Oberfläche mit warmem Wasser abspülen und mit einem weichen, feuchten Tuch oder Fensterleder nachwischen.

Bei dunklen Farben empfehlen wir, das Produkt nach Benutzung abzutrocknen, um Kalkablagerungen zu vermeiden.

Leichte Verschmutzungen mit handelsüblichen Geschirrspülmitteln, Haushaltsreinigern, Neutralreinigern oder milden Badreinigern entfernen stärkere Verschmutzungen vorher einweichen lassen. Bitte beachten Sie die Hinweise auf dem Reinigungsmittel.

Kalkablagerungen vermeiden, indem Sie auf dichte Armaturen achten und nach Gebrauch Restwasser entfernen. Eventuell dennoch vorhandene Rückstände lassen sich mit einer handwarmen Wasser-Essig-Lösung (Mischverhältnis 1:1, KEINE Essigessenz) entfernen. Anschließend gut nachspülen.

Bei der Benutzung von öl-/fetthaltigen Körperpflegeprodukten, wie z. B. Haarspülungen, Dusch-und Badeölen, kann es vorkommen, dass sich Rückstände auf der Emailoberfläche bilden. Diese Anschmutzungen erhöhen die Rutschgefahr. Nutzen Sie hier einen alkalischen Reiniger, der fettlösend ist. Reinigen Sie anschließend mit einem sauren Reiniger und spülen die Fläche mit Wasser ab.

Bei Einsatz von Abflussreinigern die Gebrauchsanweisung beachten. Das Mittel direkt in den Ablauf einfüllen. Spritzer auf der Emaille vermeiden bzw. umgehend mit ausreichend Wasser entfernen.

Grundsätzlich auch die Pflegehinweise des Herstellers der Armatur beachten.

Ungeeignet sind sandhaltige, stark scheuernde Reinigungsmittel, stark säurehaltige und stark alkalische Reiniger (z.B. Essigessenz, alkalische Chlorreiniger), Stahlwolle, scheuernde Reinigungsschwämme, Waschmittel- und Waschmaschinenlauge.

EN Cleaning and care instructions for steel enamel

After use, rinse the enamel surface with water and wipe with a soft, damp cloth, chamois or sponge.

Dry dark coloured products after use to prevent calcium build-up.

Remove small stains with a regular household detergent or a mild all-purpose or bathroom cleaner; soak heavier stains before cleaning. Always follow the instructions on the cleaning product.

To avoid calcium deposits, ensure that all fittings are properly sealed and that all water is removed after use. Any deposits that do occur despite these efforts can be removed with a lukewarm 1:1 mixture of water and vinegar (do NOT use concentrated vinegar). After cleaning, rinse the surface thoroughly.

Personal hygiene products containing naturally occurring oils or fats, such as hair conditioners, shower and bath oils, may leave residue on the enamel surface that will increase the risk of slipping. Use a fat-removing alkaline cleaner to remove these stains and follow up with an acidic cleaner before rinsing the surface with clean water.

When using a drain cleaner, please read the manufacturer's instructions carefully and pour the cleaner directly into the drain. Take care not to splash drain cleaner onto the enamel surface and remove splashes promptly.

Always observe the care instructions for the fittings on your product.

Do not use coarse, abrasive cleaning products, strong acidic or alkaline cleaners (e.g. concentrated vinegar, chlorinated alkaline cleaners), steel wool, scouring pads, laundry detergents and washing powder or laundry detergent/washing powder suds.

FR Instructions de nettoyage et d‘entretien de acier émaillé

Après l’utilisation de la surface émaillée, la rincer à l’eau chaude et l’essuyer à l’aide d’un chiffon souple et humide ou d’une peau de chamois.

En cas de couleurs sombres, nous recommandons de sécher le produit après utilisation, avec d’éviter les dépôts de calcaire.

Éliminer les saletés superficielles à l’aide de produits vaisselle, nettoyants ménagers, détergents neutres ou nettoyants pour salle de bains doux – les saletés plus importantes doivent préalablement être imbibées d’eau. Merci de respecter les consignes qui figurent sur le nettoyant.

Pour éviter les dépôts de calcaire, contrôler l’étanchéité des robinets et éliminer l’eau résiduelle après utilisation. Les éventuels résidus doivent être éliminés à l’aide d’une solution d’eau vinaigrée tiède (rapport 1:1), ne pas utiliser d’essence de vinaigre). Bien rincer ensuite.

L’utilisation de produits corporels à base d’huile/de graisse, comme p. ex. les après-shampoing ou les huiles de douche et de bain, peut entraîner la formation de résidus sur la surface émaillée. Ces souillures augmentent le risque de glissement. Utiliser un nettoyant alcalin dégraissant. Nettoyer ensuite uniquement à l’aide d’un nettoyant acide et rincer la surface à l’eau.

En cas d’utilisation de produits de débouchage, se conformer au mode d’emploi. Verser directement le produit dans l’écoulement. Éviter les projections sur l’émail. Le cas échéant, les éliminer avec une quantité d’eau suffisante.

Respecter également toujours scrupuleusement les consignes d’entretien du fabricant de la robinetterie.

Les produits nettoyants contenant du sable, fortement abrasifs, acides ou alcalins (essence de vinaire, détergent chloré alcalin), la laine d’acier, les éponges abrasives, les détergents et les lessives ne sont pas adaptés.

IT Istruzioni per la pulizia e la cura dello smalto in acciaio

Dopo l'utilizzo delle superfici smaltate sciacquarle con acqua calda e strofinare leggermente con un panno morbido ed umido o con una pelle di daino.

Per i colori scuri si consiglia di asciugare il prodotto dopo il suo utilizzo, per prevenire dei depositi di calcare.

Pulire lo sporco leggero con comuni detergenti, materiale per le pulizie di casa, detergenti neutri o detergenti non aggressivi per il bagno – prima di pulire lo sporco più duro lasciar agire i detergenti. Osservare le indicazioni sulla confezione del detergente.

Prevenire i depositi di calcare chiudendo bene la rubinetteria ed asciugando i residui di acqua dopo l'uso del prodotto. Eventualmente si possono eliminare i residui ancora rimanenti con una soluzione tiepida di acqua ed aceto (rapporto di diluizione 1:1, NON usare essenza di aceto). Infine sciacquare bene.

In caso di utilizzo di prodotti oleosi o grassi per la cura del corpo, ad esempio balsamo per capelli, olio da doccia o da bagno, si possono formare dei residui sulla superficie smaltata. Questi depositi aumentano il rischio di scivolamento. Utilizzare un detergente alcalino sgrassante. Pulire quindi le superfici con un detergente acido e sciacquarle con dell'acqua.

Se si impiega un detergente per scarichi, osservarne le istruzioni per l'uso. Versarlo direttamente nello scarico. Prevenire gli spruzzi sullo smalto o eliminarli immediatamente con acqua abbondante.

Osservare sempre anche le istruzioni del produttore dei materiali per la cura della rubinetteria.

Non sono adatti i detergenti contenenti sabbia, quelli abrasivi, con alto contenuto di acidi e molto alcalini (ad es. essenza di aceto, anticalcare alcalini), la lana d'acciaio, le spugne abrasive, la liscivia per detersivi e per lavatrici.

NL Reinigings- en onderhoudshandleiding voor geëmailleerd staal

Spoel het emailleoppervlak na gebruik met warm water af en wrijf dit met een zachte, vochtige doek of raamzeem droog.

Bij donkere kleuren adviseren wij om het product na gebruik droog te wrijven, om kalkafzettingen te voorkomen.

Lichte vervuiling met een gangbaar afwasmiddel, huishoudreiniger, neutrale reiniger of milde badreiniger verwijderen – sterkere vervuiling eerst laten inweken. Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen op de verpakking van het reinigingsmiddel.

Voorkom kalkafzettingen door de dichtheid van de armaturen te controleren en restwater na gebruik te verwijderen. Eventuele residuen laten zich met een handwarme water-azijn-oplossing (mengverhouding 1:1, GEEN azijnessentie) verwijderen. Vervolgens goed naspoelen.

Bij gebruik van olie-/vethoudende lichaamsverzorgingsproducten, zoals haarspoelingen, douche- en badoliën, kunnen resten op het emailleoppervlak achterblijven. Deze vervuilingen verhogen het uitglijgevaar. Gebruik een alkalische reiniger die vetoplossend is. Reinig het oppervlak vervolgens met een zure reiniger en spoel het met water schoon.

Lees bij gebruik van afvoerreinigers de gebruiksaanwijzing. Het middel rechtstreeks in de afvoer doseren. Voorkom spatten op het emaille of verwijder deze direct met voldoende water.

Lees altijd ook de onderhoudsinstructies van de armatuurfabrikant.

Ongeschikt zijn zandhoudige, sterk schurende reinigsmiddelen, sterk zuurhoudende en sterk alkalische reinigers (bijv. azijnessentie, alkalische chloorreinigers), staalwol, schuursponsjes, was- en wasmachineloog.

SE Rengörings- och skötselanvisningar för emalj av stål

Efter användning sköljs emaljytan med varmt vatten och torkas av med en mjuk, fuktig trasa eller sämskskinn.

För mörka färger rekommenderar vi att produkten torkas efter användning för att undvika kalkavlagringar.

Avlägsna lätt nedsmutsning med vanliga diskmedel, hushålls-rengöringsmedel, neutrala rengöringsmedel eller milda badrums-rengöringsmedel - låt tyngre nedsmutsning suga in först. Följ anvisningarna på rengöringsmedlet.

Undvik kalkavlagringar genom att se till att kranarna är täta och avlägsna eventuellt kvarvarande vatten efter användning. Eventuella rester kan avlägsnas med en lösning av ljummet vatten och vinäger (blandningsförhållande 1:1, INTE vinägeressens). Skölj sedan väl.

Vid användning av kroppsvårdsprodukter som innehåller olja/fett, t.ex. hårbalsam, dusch- och badoljor, kan det bildas rester på emaljytan. Dessa fläckar ökar halkrisken. Använd ett alkaliskt rengöringsmedel som löser upp fettet. Rengör sedan med ett surt rengöringsmedel och skölj ytan med vatten.

Följ bruksanvisningen när du använder avloppsrengöringsmedel. Häll produkten direkt i avloppet. Undvik stänk på emaljen eller avlägsna omedelbart med tillräckligt med vatten.

Följ alltid beslagstillverkarens skötselanvisningar.

Rengöringsmedel som innehåller sand, starkt slipande rengöringsmedel, starkt sura och starkt alkaliska rengöringsmedel (t.ex. vinägeressens, alkaliska klorrengöringsmedel), stålull, slipande rengöringssvampar, tvättmedel och tvättmaskinslud är olämpliga.

CZ Návod na čištění a péči o smalt ze oceli

Po použití opláchněte smaltovaný povrch teplou vodou a otřete jej měkkým, vlhkým hadrem nebo kůží na čištění skel.

U tmavých barev doporučujeme výrobek po použití osušit, abyste zabránili usazování vodního kamene.

Mírné znečištění odstraňte běžnými prostředky na mytí nádobí, čisticími prostředky pro domácnost, neutrálními čisticími prostředky nebo jemnými koupelnovými čističi – silnější znečištění nechejte nejprve změknout. Řiďte se pokyny uvedenými na čisticím prostředku.

Zamezte usazování vodního kamene utěsněním armatur a odstraněním zbytků vody po použití výrobku. Případně vzniklé usazeniny lze odstranit vlažným roztokem octa ve vodě (poměr mísení 1:1, NEPOUŽÍVEJTE octový koncentrát). Nakonec opláchněte.

Při používání výrobků pro péči o tělo obsahujících oleje nebo tuky, např. vlasových kondicionérů či sprchových a koupacích olejů, se mohou oleje a tuky na smaltovaném povrchu usazovat. Toto znečištění zvyšuje nebezpečí uklouznutí. V takovémto případě použijte alkalický čisticí prostředek, který rozpouští tuky. Následně vyčistěte povrch kyselým čističem a opláchněte jej vodou.

Při použití čističů odpadu dodržujte návod na použití. Prostředek vkládejte přímo do odpadu. Zabraňte postříkání smaltu resp. stříkance ihned opláchněte dostatečným množstvím vody.

Řiďte se zásadně také pokyny k péči výrobce armatury.

Nevhodné jsou čističe obsahující písek, silně abrazivní čisticí prostředky, velmi kyselé nebo velmi alkalické čisticí prostředky (např. octový koncentrát, alkalické chlorové čističe), ocelová vlna, ostré čisticí houby, louhy do praček.

SK Pokyny na čistenie a starostlivosť o smalt

Po použití opláchnite smaltovaný povrch teplou vodou a utrite ho mäkkou vlhkou handričkou alebo zámišom.

V prípade tmavých farieb odporúčame výrobok po použití vysušiť, aby sa zabránilo usadzovaniu vodného kameňa.

Ľahké znečistenie odstráňte štandardnými prostriedkami na umývanie riadu, čistiacimi prostriedkami pre domácnosť, neutrálnymi čistiacimi prostriedkami alebo jemnými čistiacimi prostriedkami na kúpeľne - silnejšie znečistenie nechajte najprv vsiaknuť. Dodržiavajte pokyny uvedené na čistiacom prostriedku.

Predchádzajte usadzovaniu vodného kameňa tým, že zabezpečíte tesnosť vodovodných kohútikov a po použití odstránite zvyšky vody. Akékoľvek zvyšky môžete odstrániť roztokom vlažnej vody a octu (pomer miešania 1:1, NIE octovou esenciou). Potom ho dobre opláchnite.

Pri používaní výrobkov starostlivosti o telo obsahujúcich olej/mast, napr. kondicionér na vlasy, sprchové a kúpeľové oleje, sa môžu na povrchu skloviny tvoriť zvyšky. Tieto škvrny zvyšujú riziko pošmyknutia. Používajte alkalický čistiaci prostriedok, ktorý rozpúšťa mastnotu. Potom vyčistite kyslým čistiacim prostriedkom a povrch opláchnite vodou.

Pri používaní čističov odtoku postupujte podľa návodu na použitie. Prípravok nalejte priamo do odtoku. Zabráňte postriekaniu smaltu alebo ho okamžite odstráňte dostatočným množstvom vody.

Vždy sa riaďte pokynmi na ošetrovanie od výrobcu kovania.

Nevhodné sú čistiace prostriedky obsahujúce piesok, vysoko abrazívne čistiace prostriedky, vysoko kyslé a vysoko alkalické čistiace prostriedky (napr. octová esencia, alkalické chlórové čistiace prostriedky), oceľová vlna, abrazívne čistiace špongie, saponáty a pracie prostriedky.

RO Instrucțiune de curățare și îngrijire pentru emailul din oțel

După utilizare, clătiți suprafața emailată cu apă caldă și ștergeți cu o cârpă moale și umedă sau cu piele de căprioară.

Pentru culorile închise, vă recomandăm să uscați produsul după utilizare pentru a evita depunerile de calcar.

Îndepărtați murdăria ușoară cu detergenți standard de spălat vase, detergenți de uz casnic, detergenți neutri sau detergenți de baie blânzi - lăsați murdăria mai mare să se înmoaie mai întâi. Vă rugăm să urmați instrucțiunile de pe agentul de curățare.

Evitați depunerile de calcar asigurându-vă că robinetele sunt etanșe și eliminând apa reziduală după utilizare. Orice reziduu rămas poate fi îndepărtat cu o soluție de apă călduță/ oțet (raport de amestecare 1:1, NU esență de oțet). Apoi clătiți bine.

Atunci când utilizați produse de îngrijire corporală care conțin ulei/ grasime, cum ar fi balsamurile de păr, uleiurile de duș și de baie, se pot forma reziduuri pe suprafața smalțului. Aceste pete cresc riscul de alunecare. Utilizați un detergent alcalin care dizolvă grăsimile. Apoi curățați cu un detergent acid și clătiți suprafața cu apă.

Urmați instrucțiunile de utilizare atunci când folosiți agenți de curățare a scurgerilor. Turnați produsul direct în scurgere. Evitați stropii pe smalț sau îndepărtați imediat cu suficientă apă.

Respectați întotdeauna instrucțiunile de îngrijire ale producătorului accesoriului.

Agenții de curățare care conțin nisip, agenți de curățare foarte abrazivi, agenți de curățare foarte acizi și foarte alcalini (de exemplu, esență de oțet, detergenți alcalini cu clor), vată de oțel, bureți de curățare abrazivi, detergent și spumă de mașină de spălat nu sunt adecvați.

PL Instrukcja czyszczenia i pielęgnacji emalii ze stali

Po skorzystaniu z produktu należy spłukać emaliowaną powierzchnię wodą i wytrzeć miękką, wilgotną szmatką lub irchą.

W przypadku ciemnych kolorów zalecamy wytarcie produktu do sucha, aby zapobiec osadzaniu się kamienia.

Lekkie zabrudzenia można usuwać przy użyciu zwykłych płynów do mycia naczyń, środków czyszczących gospodarstwa domowego, neutralnych środków czyszczących lub łagodnych środków do czyszczenia łazienek; silniejsze zabrudzenia należy najpierw namoczyć. Należy przestrzegać wskazówek podanych na opakowaniu środka czyszczącego.

Nie dopuścić do osadzania się kamienia, dbając o szczelność armatury i usuwając pozostałości wody po użyciu. Jeśli mimo to na powierzchni utworzą się osady, należy je usunąć przy użyciu letniej mieszanki wody i octu (w proporcji 1:1, NIE stosować koncentratu octowego). Czyszczone miejsce należy następnie dobrze spłukać. u octowego).

W przypadku używania oleistych/tłustych kosmetyków, np. płukanek do włosów, olejków pod prysznic/do kąpieli, na powierzchni emaliowanej mogą pozostawać resztki tych środków. Tego rodzaju zanieczyszczenia zwiększają niebezpieczeństwo poślizgnięcia. Do ich usuwania należy używać zasadowego środka czyszczącego, który usuwa tłuszcze. Następnie powierzchnię należy oczyścić przy użyciu środka czyszczącego o odczynie kwaśnym i spłukać wodą.

W przypadku używania środków do udrażniania odpływów należy przestrzegać instrukcji użycia. Umieścić środek bezpośrednio w odpływie. Nie dopuścić do rozpryskiwania środka na powłokę emaliowaną. Jeśli do tego dojdzie,
niezwłocznie usunąć środek z powierzchni wodą.

Przestrzegać także wskazówek producenta armatury dotyczących jej pielęgnacji.

Do czyszczenia nie nadają się środki czyszczące zawierające piasek, o silnych właściwościach ściernych, silnie kwasowe lub silnie zasadowe (np. koncentrat octowy, zasadowe środki czyszczące z chlorem), wełna stalowa, gąbki do szorowania, roztwory proszków do prania.